



Concours Kamishibai plurilingue 2018-2019

BABETTE
CYCLE 1 (3P)



BABETTE

Elise
Elyas Charlotte
Cecilia Alexis
Lian Luca Eleanor
Nayla Elisa Alina
Florence Hach Victor
Gaëlle Roulin Léo

June Elias
Elyas
Alexis
Luca
Alina
Victor
Léo

Ecole de Confignon,
3P, 2018-2019



Babette la reinette rêve de devenir la reine du lac bleu.
 Pour elle, rien n'est aussi important que de régner!
 Elle s' imagine sur le trône avec toutes les autres reinettes à son service:
 une qui lui préparerait de délicieux repas, une qui laverait son linge,
 une autre encore qui lui choisirait ses tenues...

**Elle ne pense plus qu'à sa couronne qui brille,
 même dans la nuit!**





Babette pense si fort à sa couronne qui brille même dans la nuit,
que soudainement, comme par magie,
une couronne apparaît sur sa tête!

Elle devient reine!

She becomes the queen!

Diventa regina!

Folle de joie, Babette

n'a qu'une seule idée en tête:
montrer sa couronne à toutes les autres reinettes
et régner sur le lac bleu...





Babette s'admire dans un miroir, sa couronne brille à merveille!

Elle est si heureuse et fière d'être devenue reine: **she is the queen!**

Hon är drottningen! *Es la reina!*

Elle qui en rêvait tant...

Sa joie est tellement grande, qu'elle n'entend ni ne voit plus rien de ce qu'il se passe autour d'elle: les chants des oiseaux, le bruit du vent dans les arbres et les buissons, tout lui échappe. Seule sa couronne et sa petite personne l'intéressent!

Elle s'endort
dans un bonheur absolu...





Soudain, une reinette qui passait par là, s'installe au bord du lac bleu.

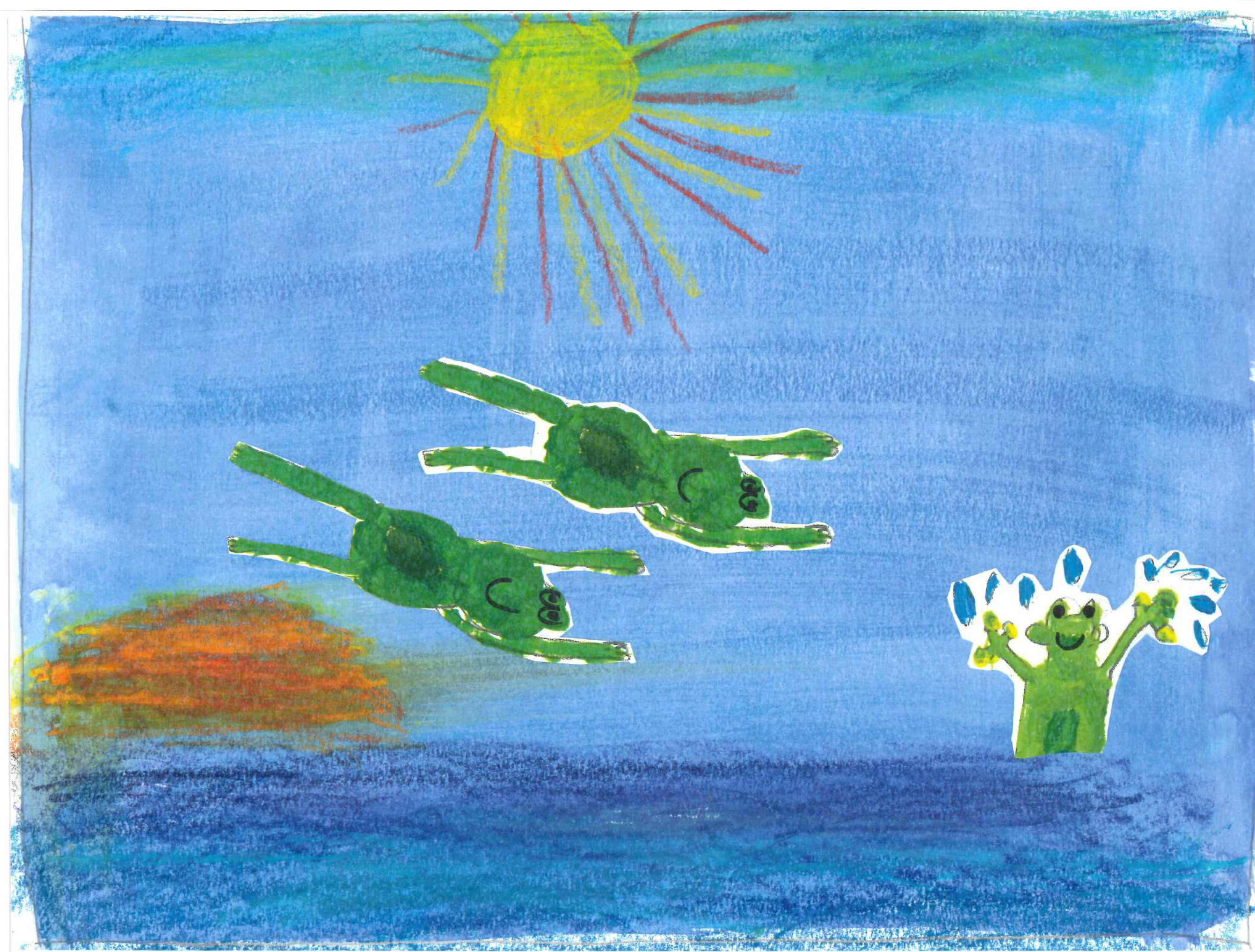
En voyant cette eau si claire, elle se dit qu'une petite baignade serait chouette!

La reinette a si chaud, le soleil brille, **the sun is hot**,
que l'idée de se rafraîchir est de plus en plus forte...

D'un coup, elle se décide et plonge dans le lac bleu.

L'acqua è perfetta!





Deux autres reinettes qui se baladaient sur les rives du lac bleu, voyant leur camarade s'éclater dans l'eau pure, se décident à la rejoindre le plus vite possible, pour elles aussi profiter d'une petite baignade rafraîchissante.

Et hop, elles plongent dans le lac bleu!

Las ranas se claban en el lago azul!
De dyker i den bla sjön!



Trois autres reinettes qui passaient par là,
entendent de l'agitation qui provient du lac bleu.
Elles s'approchent et voient trois copines qui s'amuse
et s'éclaboussent au milieu du lac.

Ni une ni deux,
voilà nos trois reinettes qui sautent les rejoindre...





Toutes les six réunies, elles s'amuse^{nt} comme des « fo-folles »
et deviennent toujours plus bruyantes.

**Elles s'agitent,
s'éclaboussent et leurs cris joyeux
résonnent en écho tout autour du lac bleu...**

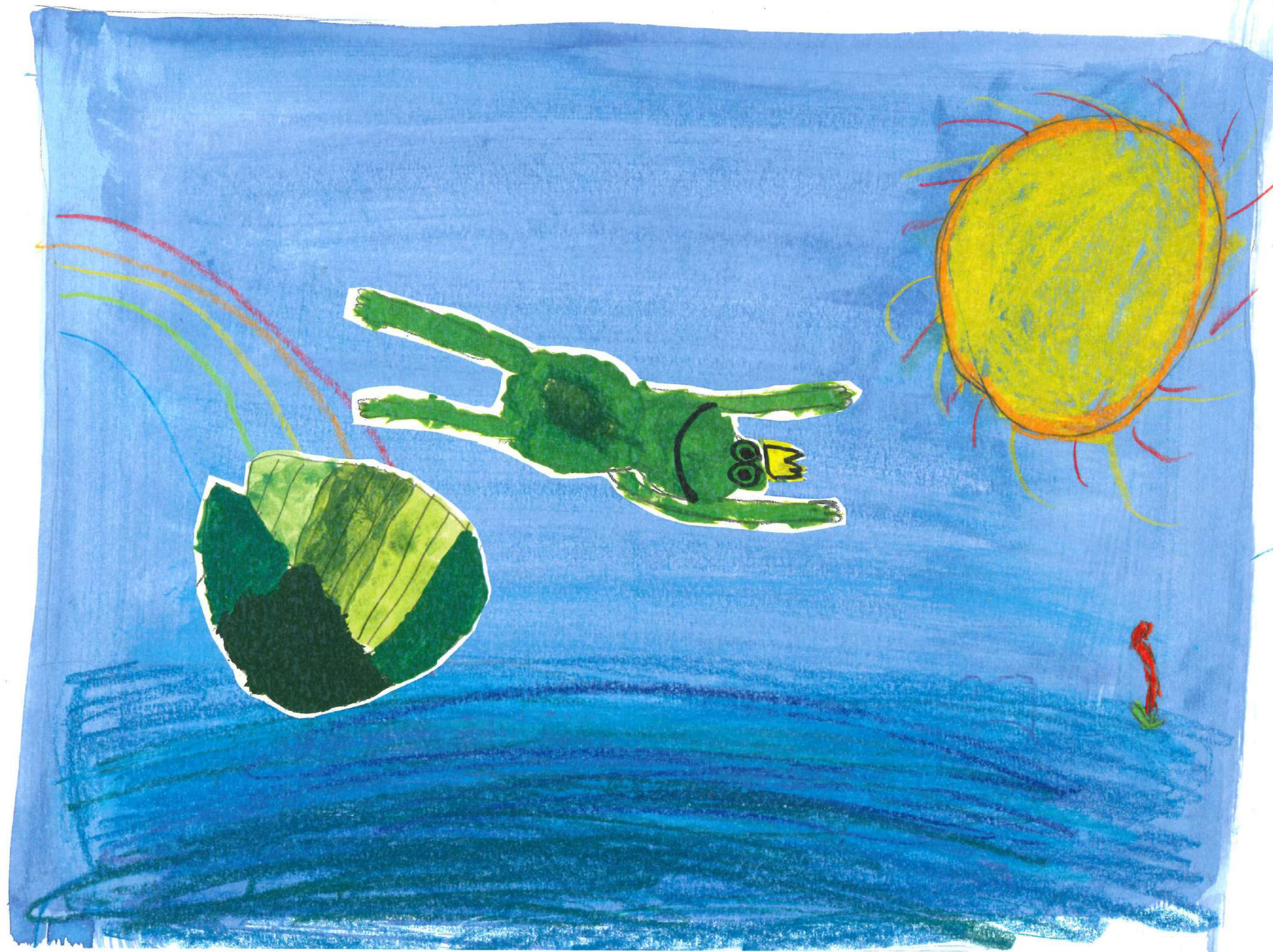




Les rires joyeux et les nombreuses gouttes d'eau finissent par réveiller Babette qui sort en sursaut de son profond sommeil. Elle se demande ce qu'il se passe...

She wonders what's happening...





Babette, à la fois énervée d'avoir été ainsi réveillée mais aussi curieuse de comprendre d'où provient cette joyeuse agitation, décide de rejoindre la turbulente troupe de reinettes

et HOP...
plonge à son tour dans le lac bleu!





Babette se mêle à l'agitation et en perd sa couronne...
La couronne coule dans les profondeurs du lac bleu.

Kronan sjunker ned i djupet i sjon.

**The crown falls in the deepness
of the blue lake.**





Babette pleure tellement que le lac bleu devient de plus en plus profond.
Ses larmes coulent et risquent de le faire déborder.

La tristesse de Babette est si grande que ses joues deviennent toutes rouges
et qu'elle a l'impression que son chagrin ne passera jamais.
La perte de sa couronne la rend inconsolable... C'est comme si tout s'arrêtait pour elle!

Elle pleure tellement!

She cries so much!

*Piange, piange tutte
le lacrime del suo corpo!*





Les six copines se rassemblent autour de Babette et l'entraînent sur la rive du lac bleu. Elles l'entourent et essaient de trouver les mots pour la consoler. Petit à petit, le chagrin de Babette diminue et ses larmes coulent de moins en moins... elle sent une douce chaleur monter en elle et la pensée de sa couronne s'éloigne de plus en plus...

Les sept reinettes désormais réunies, forment une ronde d'amitié éclairée par la lune qui s'est invitée pour fêter ce beau moment!

Babette réalise que l'amitié est bien la plus précieuse des richesses...

Vive l'amitié!

Viva l'amicizia! _____ Italien

Happy friendship! _____ Anglais

Feliz amistad! _____ Espagnol

Leve vänskapen! _____ Suédois